

Porsche Christophorus 343

Porsche China 保时捷(中国)汽车销售有限公司

保时捷倾情呈现: 2010 北京国际车展
回顾与前瞻: 在中国举行的全球首发
同城记
古城知己
成功源于信念: 门泽尔专访
2010 亚洲保时捷卡雷拉杯赛蓄势待发
David Breun: 追逐动感瞬间
精益求精: 保时捷运动驾驶体验 2010 强势回归
保时捷中国的新家




以下篇幅主要介绍中国的情况。
图片和文本由 Porsche 保时捷(中国)汽车销售有限公司负责提供。



保时捷倾情呈现： 2010 北京国际车展

文
Steve Thomson



北京国际车展即将拉开帷幕。在这场中国规模最大的汽车展会上，来自汽车世界的各种最前沿的创新技术都将隆重亮相。保时捷非常乐意参与这样的盛会，随着中国一跃成为全球最大的汽车市场，此次保时捷最顶尖设计的展出更显得意义非凡。北京这座城市也将再次成为举世瞩目的焦点，在“畅想绿色未来”的主题下，相信此次车展绝对会让车迷们大饱眼福。

从 2010 年 4 月 25 日起到 5 月 2 日，中国国际展览中心的展厅预计将接待超过 65 万人次的参观者。等待这些热情的车迷去发现的，是来年即将点亮全球公路的最新设计。无论是年纪轻轻的新生代车迷，还是名满车坛的汽车收藏大家，所有爱车之人将齐聚于

此，怀着激动与好奇之心共同见证即将发布的全球最受欢迎的新款跑车。

正是世人对汽车的无尽热情，驱策着保时捷达到今天的高度。要想切身感受这种炽热的情绪，再没有比车展更适合的地方了。人

们的脸上笑容绽放，无数相机争相闪烁，在观者云集的展台前，每一处角落都涌动着跳跃的激情。由于世人对北京国际车展寄予了前所未有的高度期待，保时捷已备下一系列重量级车型参展，相信届时就连眼光最挑剔的车迷也会为之叹服。



北京国际车展俨然已成为保时捷揭晓其精挑细选的最新车型的绝佳舞台。
2008 年, Cayenne Turbo S 便在北京闪亮登场。

在这 10 天的活动中, E5 展厅将是保时捷此次展出的大本营。保时捷的展台占地面积达 890 平方米, 在独树一帜的双层式结构展台上, 参观者将欣赏到 15 部最新款保时捷的闪亮风采。在这些无与伦比的展出车型中, 有 9 款是首次登陆中国, 其中两款更是全球首发, 那就是采用 V6 发动机的全新 Panamera 和 Panamera 4。

本次车展上, 参观者至少还将看到 7 部在亚洲首次亮相的保时捷新款, 其中最引人注目的, 当属 4 部刚刚在日内瓦车展上大放

异彩的最新一代 Cayenne。除此之外, 911 TurboS、911 GT3 R Hybrid 和 Boxster Spyder 等几款车型也将让车迷们更深刻地领略到保时捷引以为豪的创新能力。

当然, 要表达真实的保时捷体验, 文字的力量也就仅限于此了。北京国际车展的重要意义之一, 便是让参观者们能够零距离接触保时捷, 真真切切地感受其迷人风范。另外, 互动展示环节以及大量 Porsche Exclusive 独家配件的陈列, 也将让车迷们有机会描摹想象自己心目中最完美的保时捷形象。然而, 只有

真正坐在保时捷方向盘的后面, 你才能完整地体会到保时捷为何能成为当今车坛的传奇。

公众对北京国际车展有着极高的期待, 有了保时捷等厂商的倾情展出, 相信这场万众瞩目的汽车盛会定将超越人们的预期。 ◀

回顾与前瞻：在中国举行的全球首发

文
丁杰飞

每一款全新保时捷车型举行全球首发的时刻，都显得弥足珍贵。在揭下车罩的那一刻，多年来默默无闻的付出所结出的硕果终于呈现在众人面前，又一款汽车杰作在聚光灯和闪光灯的映衬下焕发出夺目的光芒。没有什么感受能与亲眼见证这样的揭幕时刻相媲美。随着保时捷在全国知名度的不断提升，中国正日益成为全球首发的理想舞台。越来越多的人将目光投向这一国度，只为一窥未来的光彩。

2008 年： Cayenne 性能新巅峰

作为 Cayenne 车系的顶尖之作，保时捷 Cayenne Turbo S 在中国举行全球首发可谓水到渠成。Cayenne 车型自 2003 年首次入华以来，已经赢得此间无数保时捷爱好者的芳心，这款极富传奇色彩的 SUV 车型也取得了巨大的成功。在 2008 年的北京国际车展上，保时捷总部负责销售与市场的执行副总裁贝宁先生连同保时捷中国首席执行官柏涵慕先生一起，揭开了 Cayenne Turbo S 的神秘面纱。



2009 年： 至善者不息

作为 Gran Turismo 领域的创新力作，Panamera 将保时捷品牌带入一个全新的境界。其全球首发的荣耀时刻，当之无愧地属于中国这个不断创造奇迹的国度——具体说来，属于 2009 年的上海国际车展。与贝宁先生和柏涵慕先生一起为 Panamera 揭幕的还有：负责研发的执行副总裁杜瀚墨先生 (Mr. Wolfgang Dürheimer)、万钢博士以及沃夫冈保时捷博士。展台上，Panamera Turbo、Panamera 4S 和 Panamera S 齐亮相，保时捷毫无保留地展现了其精湛的设计工艺和创新精神。



2010年：技术革新，由您见证

畅想 Greener Tomorrow For a
绿色未来
Auto China 2010



全新 Panamera 和 Panamera 4

随着保时捷品牌在中国的声望与日俱增，北京国际车展的重要性也一年更胜一年。2010年，保时捷将再次出席北京车展，并在这里进行四门跑车 Panamera 系列的最新车型——Panamera 和 Panamera 4 的全球首发。

其他亮点

两款全新 Panamera 车型的全球首发仅是保时捷在北京车展上的焦点之一。在四月的这一个星期里，全世界的目光还将投向至少七款首次在亚洲登场的车型，其中包括：



新款 Cayenne

这是纯粹动感性能的体现：流线型的硬顶跑车曲线在车辆前部延伸，沿视线汇聚于一点。这新款 Cayenne 车系是保时捷推出的又一件设计杰作。



新款 911 Turbo S

百公里加速仅需 3.3 秒，动力、技术和尊贵感受全面升级，与此同时却不增加油耗与排放数值。一款向我们引以为豪的跑车制造传统致敬的作品。



全新 911 GT3 R Hybrid

搭载电动前轮驱动系统，性能和油耗满足赛车标准。这就是我们应对质疑、挑战自我的方式。它的问世标志我们将非常成功的跑车系列再次推向了新高度，也体现了用睿智磨砺出性能的设计理念。

了解更多

如需了解 2010 北京国际车展上展出的保时捷车型，请参阅最新一期的保时捷中国季刊——《聚焦保时捷》（2010 年第 1 期）。或者，您也可以登陆保时捷网站：www.porsche.cn

同城记

摄影
张亦秋



在北京国际车展又一次成为街头巷尾热议的话题之际，保时捷品牌在中国首都也正释放出前所未有的强大力量。北京长安、亦庄和海淀保时捷中心为当地的客户带去了最优质的产品和服务，其销量也雄踞全国各大城市之首。这一成功离不开数千名保时捷爱好者的支持，他们不仅将其融入了自己的生活，而且多年来丝毫不减对这一品牌的热爱之情。他们，是保时捷传奇得以在中华大地上谱写出全新篇章的动力源泉。





蔡明

年龄: 40 岁

职业: 首席执行官

爱好: 追求自由

拥有的保时捷车型: Panamera 4S



您性格中的哪一方面促使您作出了购买保时捷的决定?

拥有并驾驶一部保时捷对我而言意味着激情与活力。我一直追求与众不同的生活方式, 因此一部保时捷跑车是最明智的决定。

为什么你所拥有的这部保时捷是最适合你的车型?

这款 Panamera 兼具了适于日常公务活动的实用性、速度与绝佳的性能。Panamera 的身上还结合了非常强烈的个性, 对我而言, 它是完美的车型。

如果要驾驶保时捷在北京度过一天, 你心目中的这一天会是什么样子的?

白天, 我会不疾不徐地驾驶着保时捷兜风, 然后停在路边的一家露天咖啡馆, 择一处座位坐下, 在阳光下品尝甜点, 彻底地放松。当然, 我的眼睛一刻都不会离开我心爱的保时捷!

作为一位保时捷车主, 你认为保时捷品牌在中国象征着什么?

保时捷象征着源自德国的精密技术和血统, 它传承了赛车运动的精髓和对速度的追求。保时捷是一个独一无二的品牌, 它能真正将商务车的实用性和对自由精神的追求合二为一。只有性能超凡又值得信赖的汽车才能做到这一点, 而保时捷正是一部这样的车!



林子汇

年龄: 37 岁

职业: 广告业

爱好: 艺术和文化

拥有的保时捷车型: **Boxster RS Spyder 60, Cayenne**

您性格中的哪一方面促使您作出了购买保时捷的决定?

我很喜欢保时捷这个品牌 and 它的标志, 以及每一款车型的外观设计。我是一个非常果断又很有自信的人, 所以购买保时捷 Boxster RS Spyder 60 和 Cayenne 于我而言是顺理成章的决定。

为什么你所拥有的这部保时捷是最适合你的车型?

我非常喜欢它的流线型外观设计。对我来说, 保时捷不仅仅是我日常的代步工具, 更是我和朋友们经常聊起的话题。保时捷已然成为了我生活中不可或缺的一部分。

如果要驾驶保时捷在北京度过一天, 你心目中的这一天会是什么样的?

拥有保时捷的意义在于充分体验驾驶的乐趣。因此, 我会驾驶着保时捷到郊外, 呼吸新鲜的空气, 欣赏迷人的自然风光。中午时分, 我会把车停在路边的一个露天咖啡馆, 然后一边享用美食, 一边观赏美丽的风景。

作为一位保时捷车主, 你认为保时捷品牌在中国象征着什么?

高贵、大气。保时捷在中国享有很高的声誉, 品牌现在的发展也做得非常好。我深信保时捷一定会继续在中国的高端汽车市场占据越来越大的份额。



王锋

年龄: 42 岁

职业: 健身行业

爱好: 运动 (尤其是马拉松)、收藏

拥有的保时捷车型: Cayenne Turbo, Panamera



您性格中的哪一方面促使您作出了购买保时捷的决定?

我一直都很喜欢保时捷这个品牌, 我个人十分欣赏保时捷对于性能和品质的不断追求。

为什么你所拥有的这部保时捷是最适合你的车型?

除了保时捷, 我再也找不到其它更适合我个性的品牌了。当我驾驶着保时捷的时候, 我觉得自己好像进入了人车合一的境界。除此之外, 保时捷在街上也具有很高的回头率。

如果要驾驶保时捷在北京度过一天, 你心目中的这一天会是什么样的?

我很喜欢在高速公路上飞驰的感觉。这是我想要做的。

作为一位保时捷车主, 你认为保时捷品牌在中国象征着什么?

从某个角度而言, 拥有保时捷是成功的标志之一。购买一部保时捷是对自己的一种奖赏。保时捷高尚而不保守。每一部保时捷车型都充满了激情, 也反映了当代中国上流社会所追求的品味。



万国强

年龄: 42 岁

职业: 活动营销

爱好: 旅游, 驾驶, 购物

拥有的保时捷车型: 911 Carrera S, Cayenne Turbo

您性格中的哪一方面促使您作出了购买保时捷的决定?

我孩提时代的第一个梦想就是拥有一部红色的保时捷。今天, 保时捷对我而言更是最完美的选择, 因为我热爱激情四溢的人生, 享受奢华的生活方式。

为什么你所拥有的这部保时捷是最适合你的车型?

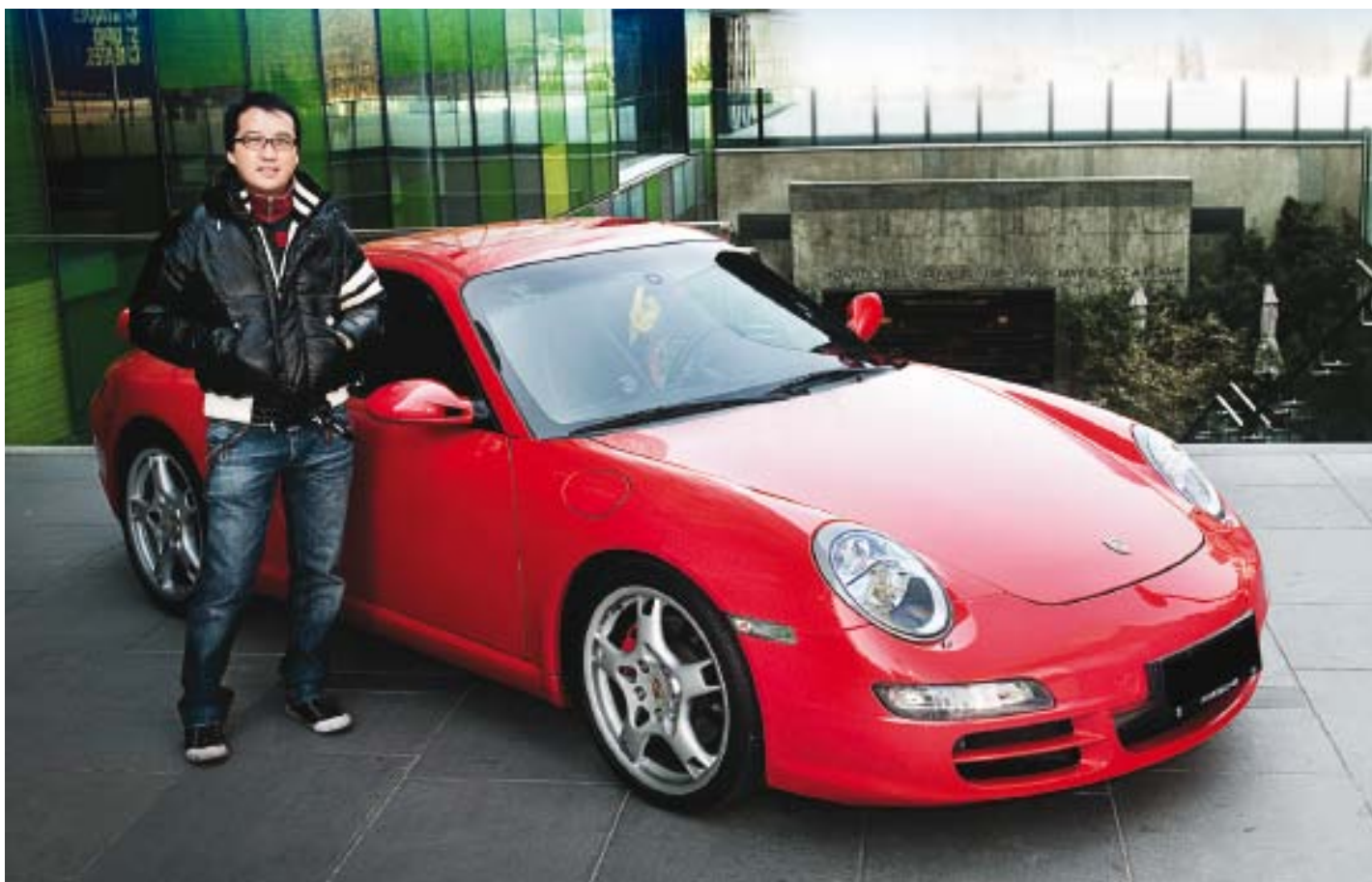
从驾驶者的角度来看, 保时捷的操作性是无与伦比的。不过保时捷的意义不限于此, 保时捷象征了一种社会地位, 我很享受这一身份上的认同。

如果要驾驶保时捷在北京度过一天, 你心目中的这一天会是什么样的?

每一次驾驶保时捷都是一次悠闲、从容地享受生活的机会。当然, 我也很喜欢因为驾驶保时捷而受到关注。

作为一位保时捷车主, 你认为保时捷品牌在中国象征着什么?

我认为在中国, 保时捷象征着技术、创新和奢华。





您性格中的哪一方面促使您作出了购买保时捷的决定？

我喜欢保时捷这个品牌。

为什么你所拥有的这部保时捷是最适合你的车型？

保时捷是一个杰出的品牌。我是一个非常有激情的人，我相信我的保时捷体现出了我个性中的这一面。

如果要驾驶保时捷在北京度过一天，你心目中的这一天会是什么样的？

保时捷给予了我自由，我可以开着保时捷，随心所欲地去任何想去的地方，做想做的事情。这就是保时捷令我享受到的最大乐趣。

作为一位保时捷车主，你认为保时捷品牌在中国象征着什么？

保时捷稳重、端庄而大气。每一部保时捷都展示了充分的自信和内在的力量。我和朋友聊天的时候发现，保时捷在这里的人们心中享有很高的声誉。

孙磊

年龄：27岁

职业：学生

爱好：旅行

拥有的保时捷车型：911 Targa 4, 911 Carrera 4S, Cayenne

戈岚

年龄: 28 岁

职业: 学生

爱好: 旅游

拥有的保时捷车型: Cayenne Turbo



您性格中的哪一方面促使您作出了购买保时捷的决定?

我就是喜欢保时捷这个品牌, 它是我的完美之选。

为什么你所拥有的这部保时捷是最适合你的车型?

保时捷性能出众, 价格也非常有竞争力, 这一点是我最欣赏保时捷的地方。我也很喜欢保时捷的舒适性和无拘无束的自由感觉。

如果要驾驶保时捷在北京度过一天, 你心目中的这一天会是什么样的?

我希望可以随心所欲地过一天, 如果能浪漫一点就更好了!

作为一位保时捷车主, 你认为保时捷品牌在中国象征着什么?

保时捷的外部设计十分大气, 但每一部保时捷汽车同时又保持了非常内敛的品质。我觉得大家都很喜欢这一点, 也都很热爱这个品牌。

感谢百得利保时捷集团、捷成集团以及百得利保时捷集团市场总监徐倍艺先生对本次访问的支持。

保时捷鸣谢瑜舍 (The Opposite House) 提供拍摄场地。

北京三里屯路 11 号, 三里屯 Village

www.theoppositehouse.com

古城知己



秋风吹碧水，落叶满锦官。深秋时节，清早的锦江河畔一片萧索之色，沿河的一座公园里阒无人迹，只有黄叶在风中婆娑起舞之声。茫茫晨雾之中，成都这座城市仍在酣睡，太阳也与众生一样慵懒。阳光浅浅，但照在保时捷 **911 Carrera** 的身上，北欧金色的外表依然闪烁起熠熠的光芒。像这样一部保时捷的传世杰作，当然会散发出无与伦比的内在魅力。

“天府之国”的美誉，成都笑纳了数千年，这样一座底蕴厚重的城市，每一处角落都有道不尽的历史掌故。古城有古风，但却丝毫不排斥现代化的新风尚。老树古宅与摩天大厦相映成趣，羊肠老街与高架车道并行不悖。在奢侈气派的豪华酒店与购物广场之间踱步漫游，兴许拐几个弯你就会与朴实静默的昔日古迹撞个满怀。

作为全球最负盛名的传奇跑车，保时捷 911 与成都有着许多异曲同工之处。许多年来，911 也一直在走传统与创新相结合之路，将深厚的跑车文化与轻盈的现代技术完美地融为一体。自 1963 年以来，保时捷始终保持着对技术的孜孜追求，这份经得起岁月冲刷的执着，恰如成都历久弥新的历史沉淀。在跑车界秉承悠久传统的保时捷，无疑当得起这座古城的知己。

保时捷 911 从不意味着技术的终点，但它始终都应该是最接近终点的一部跑车，正是由于这种不懈的信念，使得保时捷 911 无愧于汽车技术发展史上长期领跑的标志车型。在后置 3.6 升六缸水平对置发动机的驱动下，911 的最高功率可达 345 hp (254 kW)，转速高达 6,500 rpm。在开足马力的情况下，911 Carrera 的百公里加速时间仅为 4.7 秒，最高时速可达 287 公里。自诞生之日起，保时捷 911 就一直是强大功率与卓越性能的时代名词。

城市的发展往往会以牺牲环境为代价。不过，驱车巡游成都的街头，你会明显发现这座城市中新一代的建筑与设计已经开始在为未来着想。在市内新近改造完毕的一个面积达 37 万平方米的行政区中，环保型建筑备受重视，公园绿地也占据了相当广阔的空间。▶





这片开发区里的高楼座座曲线毕露，为的是最大限度地进行自然采光和保暖，这种环保理念正引领着成都未来的发展潮流。

与成都的城市建设理念一样，保时捷 911 也深知要取得最卓越的性能，就必须把资源的利用效率发挥到极致。直接燃油喷射 (Direct Fuel Injection) 与 VarioCam 升级版这两项革命性技术可以极大地提高发动机效率，同时减少二氧化碳排放量（某些车型的减排幅度高达 15%）。911 不仅在性能方面重点考虑了环保因素，其车身所用的材料更是

体现了保时捷一贯的环保态度。由于使用了可回收型合金和塑料，如今的 911 中有 85% 的部件都可回收再利用。

当然，911 作为一款保时捷跑车，其驾驶快感仍是最能刺激车迷神经的话题。绿灯亮起，911 轰然加速越众而出，地球引力将你的身体牢牢地按在车座上，那奇妙的引力感觉比以往任何时候都更加真切。行进途中，助力转向系统可以敏捷而精准地应对急弯，轮胎也拥有最佳抓地效果，让你掌控自如。由于拥有如此出色的抓地性能与驾驶精确性，保

时捷 911 Carrera 几乎可以与专业赛车相媲美。毫无疑问，这款杰作是保时捷跑车精神的完美体现，每一次驾驶，不管是高速驰骋还是悠游兜风，只要你踩下油门，它都会让你心潮澎湃。

回到成都市中心，沿着天府立交桥一路前行，我们很快把一辆又一辆车抛在脑后。保时捷 911 带着一道北欧金色的光芒飞快划过亮红色的大桥吊线，引得路旁行人纷纷侧目。动力强大，效率十足，跑车之美眩眼夺目，这就是保时捷 911 Carrera。 ◀





成功源于信念：门泽尔专访

文
John Lynch

赛车手门泽尔在亚洲赛车界可谓声名斐然。在他参加的第二个亚洲保时捷卡雷拉杯 (PCCA) 赛季，这位经验老道的赛车手即以一连串漂亮的胜仗，为追星车队摘得总冠军殊荣。2010 赛季开战前夕，这位亚洲卡雷拉杯的新晋冠军与《Christophorus》侃侃而谈，讲述他的合作团队、他的动力源泉，以及在赛道上与保时捷一同驶过的十年岁月。





出生日期: 1971年 6月 22日
国籍: 德国
出生地: 莱茵-普法尔茨州凯尔贝格
身高: 1.73 米
体重: 73 公斤
爱好: 山地自行车, 跑步,
与儿子 Nico 开卡丁车
最喜欢的食物: 菠菜, 面条
最喜爱的音乐: 流行音乐、经典老歌

作为一名 PCCA 的赛车手，你的成绩相当突出，2008 赛季你获得亚军，2009 赛季更是勇夺总冠军头衔。你觉得在你的个人表现方面，这两个赛季的主要差别在哪里？

我们在第一赛季以几分之差位居第二，我感到非常失望。初到亚洲，所有的东西对我而言都是新的：全新的团队，全新的赛道……亚洲的气候环境与欧洲很不一样，整个赛季的气候都非常暖和。我们必须加倍努力，调整好赛车的各项设置，才能充分适应这个全新的环境。我们确实花了很长一段时间才达到最佳状态，不过在第二个赛季，我们已做好了充分的准备。我们始终坚持人员不变，结构不变，到了 09 赛季，所有人都更有经验了。不过对于整支团队而言，新赛季真正的不同之处是：我们完全树立起了自信心。

在你看来，追星车队内部的这种团队精神是车队获取成功的一个至关重要的因素吗？

对我而言，成功的关键在于良好的组织、源源不绝的动力和专注精神，当然，团队成员之间的充分信任也是十分重要的。我的工程师也来自德国，他和我在保时捷车赛中已合作了 8、9 个赛季，我们就像一对老夫妻，早已培养了足够的默契。同时，我也拥有三位十分优秀的团队管理人员——黄冠聪、丘志明和谈理安，他们给予了我很多支持。他们总是对我说，“保持冷静，你一定会赢得 PCCA 冠军。”他们对我的信赖给了我成功所必需的自信。所有这一切，都为我创造了完美的夺冠条件。

2009 赛季当你遇到挫折的时候（例如在雪邦第 12 回合中被罚 10 秒），来自团队成员的支持一定显得尤为重要吧。

那次的处罚确实让我有些生气，不过想要弥补这一损失的决心却成为了我奋起直追的动力。在珠海国际赛车场我们也并不走运，遭遇了技术问题，一度令比分落后。不过每一次挫折都让我更加坚定了一个信念：“我会赢得冠军！”

你住在德国，为了 PCCA，经常要在德国与亚洲之间来回奔波，并时刻保持旺盛的战斗力和你面临的挑战有哪些？



2009 年 5 月，门泽尔在北京与一名赛车运动爱好者合影



门泽尔在 2009 赛季的亚洲保时捷卡雷拉杯上奋勇争先

很幸运的一点是，我没有时差方面的困扰。不过即便如此，这样长途奔波还是让人精疲力尽。我一整年的行程都排得满满的，在过去的 15 年中，每一年均是如此。直到 1、2 月比赛淡季，我才有机会重新“充电”，做一番调整。

在你眼中，PCCA 在欧洲的发展情况如何？那里有人知道你和追星车队获得的荣誉吗？

PCCA 在欧洲的知名度正在逐年提升。我认为部分原因在于，越来越多的国际车手开始在 PCCA 的赛道上竞逐。每个人对于

PCCA 比赛的标准和条件都很感兴趣，也常常会讨论他们观看过的 PCCA 比赛和赛事结果。当我在欧洲赛场比赛的时候，很多车手都会向我打听亚洲赛车运动的发展。不过，我尽量不向他们透露太多关于 PCCA 的情况，不然的话，他们都想要来这里参赛了。

你是否能够预测一下，赛车运动和赛车文化未来几年内在中国的发展趋势？

我相信在未来的几年之内，赛车运动在中国一定会更受欢迎，会有越来越多的人，包括赛车手、观众和赞助商，想要投身其中。我



2009年9月，门泽尔在上海取得连胜后开怀庆祝



创纪录的 2009 年值得铭记

觉得这一现象对于年轻人是有所裨益的，因为从竞技运动中中学到的许多技能在生活中也同样适用，比如如何争取胜利、接受失败；如何摆脱艰难的处境；如何与团队紧密有效地合作等等。举例而言，我的儿子 Nico 具备了成为职业赛车手的天分，不过对我来说，更重要的一件事是他能通过赛车这一爱好来训练自己的专注力。我无法预料他未来的方向，不过此刻最重要的还是他的个人成长。

现在，越来越多的人立志成为职业赛车手，在这样的环境之下，你认为由专业人士教授赛车技巧的课程——诸如保时捷运动驾驶体验——是否变得更加重要？

对于赛车手而言，除了努力训练之外，专业培训也是十分重要的。通过培训课程，你会更加了解赛车的性能、自己的体力极限，以及如何能在体能允许范围内更好地操控赛车。这使得你在危险情况之下能够更好、更快地做出反应，驾驶起来也更加得心应手。在德国，

我们有一句俗语：“少即是多”。不断学习、完善驾驶的基本功是区分职业选手与业余选手的重要标志之一。

今年，你将会迎来驾驶保时捷 911 GT3 出战的第二个十年。相信在过去的十年内，你一定见证了这部保时捷经典车型的许多令人惊喜的改变。

没错！我从 1999 年开始驾驶保时捷 996，记得当时我对我的工程师说：“这真是一部无与伦比的汽车。”2005 年，当我驾驶第一代保时捷 997 时，我心里想，“真是令人难以置信！不可能再有比这更出色的 911 了！”而现在已经是 2010 年了，每一年，这部车型都在精益求精，变得更加完善。当然，这也是赛车运动的精髓所在，我必须承认，2009 年的车型近乎完美。

你一定十分期待驾驶着最新款的保时捷 911 GT3，角逐 2010 年的保时捷卡雷拉杯吧？

在上海的一次展示活动中，我第一次看到了 2010 年款车型，它看上去非常迷人，功能也变得更加强大，动力更足，轮胎也更大了。我对于能够驾驶它迎战 2010 赛季感到非常兴奋。现在，我每天都在思考如何卫冕我的冠军头衔。说来奇怪，2009 年获得冠军之后，我一直都在思考着这个问题。当我站在领奖台上的时候，我已经开始期待 2010 赛季了。我是一名赛车手，我的目标就是赢得胜利，在 2010 年，我一定会再接再厉。

再次感谢你抽出时间，接受我们采访。祝你成功卫冕，在 2010 年亚洲保时捷卡雷拉杯上度过另一个难忘而精彩的赛季。



2010 亚洲保时捷卡雷拉杯赛蓄势待发

文
John Lynch



亚洲保时捷卡雷拉杯赛自首次开赛以来已连续举办了七个赛季，在亚洲赛车界掀起一股旋风，成为了该地区最高水平的赛车赛事之一。2010 亚洲保时捷卡雷拉杯开战在即，这一期的《Christophorus》将把目光投向即将踏上征途的各路车队和车手。

2009 赛季展现了卡雷拉杯的一切可能：戏剧化的赛事进程、百分百的专注精神、酣畅淋漓的竞争对抗……一场场扣人心弦的赛事让车迷们回味无穷，也对未来的赛季充满期待。在过去的两个赛季中，卡雷拉杯赛季总冠军的争夺格外激烈，胜负总是在最后一日的竞逐中才终见分晓。

2010 年赛季势必又将迎来一轮精彩的比拼，世界各地的顶级车手将再度莅临，为冠军荣誉而战。上赛季的冠军得主——追星车队的门泽尔将回到亚洲，力保冠军头衔。这位德国车手一直是卡雷拉杯的一颗闪亮之星。2008 赛季他惜败于欧阳若曦，却在 2009 年以微弱优势击败了老对手瑟肯和欧阳，在最后一回合的角逐中夺得赛季总冠军头衔。

从比赛纪录来看，去年是门泽尔职业生涯中最好的一个赛季，他的车技日渐成熟，加上多年的经验积累，使得他在去年的赛季中段成功发力，为最后夺得总冠军打下重要基础。但在今年，门泽尔必须全力以赴，进一步精进自己的技战术，才能击败实力强劲的对手们。澳门车手艾明达去年首次参加亚洲保时捷卡雷拉杯赛便技惊四座，不仅胜出了两场回合，获得了六次最快圈速，还夺得一次杆位。艾明达与生俱来的赛车天赋和年轻的蓬勃朝气将对他的对手们构成不小的威胁。

有三年未曾出现在卡雷拉杯赛场上的日本车手泽圭今年将回归此项赛事。被寄予厚望的澳大利亚车手 Craig Baird 也将试图把他在大洋洲的辉煌战绩延续到亚洲。双料冠军欧阳若曦也已确认参赛，此番他的目标是克服去年的技术问题，一雪前耻。可以确定的是，今年赛事的激烈程度必将一如既往，另一方面，B 组的角逐也将更加扣人心弦。

除了耀眼的赛车明星们，今年卡雷拉杯赛还将首次在韩国全南国际赛车场作为亚洲赛车节的辅助赛事举行，为卡雷拉杯的发烧友们带来全新的观赛体验。卡雷拉杯也将继续和世界一级方程式锦标赛合作，成为这项世界最负盛名的赛车赛事在上海国际赛车场和新加坡滨海湾街头赛道的辅助赛事。



一位小赛车迷拍下了一张值得纪念的快照



车迷在上海观战亚洲保时捷卡雷拉杯



虽然新赛季的赛果无法预料，但有一件事情肯定会令卡雷拉杯的支持者们兴奋不已，那便是保时捷最新款的 911 GT3 Cup 赛车闪亮登场。这款赛车是保时捷 911 系列迄今为止动力最强、技术最为先进的车型。无论 2010 年亚洲保时捷卡雷拉杯赛最终花落谁家，911 GT3 Cup 在赛场上的出众表现一定会让观众们久久难以忘怀。

康顺车队的张灵康为上海的一名车迷签名



保时捷推荐 Mobil 1

www.porsche.cn

缤纷赛道 激情再燃

5月23日保时捷中国“极至体验”

继去年在中国首次成功举办，赢得车迷热烈响应之后，保时捷中国“极至体验”即将轰鸣再燃北京金港国际赛车场。

届时，不仅会惊心动魄地上演2010亚洲保时捷卡雷拉杯赛事，保时捷全系的崭新车型亦将在现场共耀锋芒；来宾可举家

参加丰富的互动活动，分享赛车运动的精彩。欲参加此次活动，敬请致电保时捷中心。

PORSCHE
INTELLIGENT
PERFORMANCE



PORSCHE

David Breun: 追逐动感瞬间

文
Geoff Tink

摄影
Alex Chan

为了下一期的《Christophorus》摄影师 David Breun 由德国前往香港, 从保时捷 Cayman S 的视角捕捉这个动感之都流光溢彩的夜生活。在欣赏他美仑美奂的作品之余, 我们也请到了 David, 让他谈谈如何才能拍出一张精彩的保时捷摄影作品

David 您好, 您是怎么会想到来香港的呢?

我一直很喜欢在香港摄影。自从三年前第一次来到香港之后, 我就一直想找机会再次回到这里。香港有着丰富多元又饶有趣味的城市建筑, 新与旧的强烈反差令这座城市异常迷人。这里霓虹璀璨的街道和夜景, 更是提供了绝佳的拍摄素材。

您觉得香港和欧洲城市的区别在哪里?

首先, 欧洲不像香港及其它一些亚洲城市, 有那么多的高楼大厦。其次, 香港的街道上充满了生活气息。一周 7 天、一天 24 小时, 无论白天还是黑夜, 餐厅里、商铺内, 日常生活无时无刻不在上演。这一点和欧洲有着极大的不同。

您一般会从哪里获得拍照的灵感?

摄影是艺术的一种表现形式, 因而我从其他艺术家那里获得了很多的灵感。有时候, 灵感来源于其他摄影师、画家或平面设计师。在我年轻的时候, 我非常喜欢画画, 不过我发现要在画纸上还原一副景象真的很难, 但是通过摄影, 我就能够做到。我先是会在脑海中勾勒一幅大致的图景, 这也帮助我能够一眼识别出一张优秀的照片。

您有特别喜爱的摄影风格吗?

这很难说。我很喜欢呈现画面中的动。捕捉到画面中的速度感能够赋予图象以生命

力, 在为保时捷拍摄的时候就更是如此。我也很喜欢在画面中加入人的元素, 我想这也是为什么我如此热爱拍摄保时捷汽车的原因。

拍摄保时捷的过程中, 您觉得最享受的地方在哪里?

当然是驾驶保时捷跑车了! 保时捷跑车的造型很有个性, 在镜头中自然格外出挑。无论是大灯的设计、车身的弧线还是内部装饰, 都是独一无二的经典。其它品牌的汽车或许有很多不同的款式, 风格和品质却参差不齐。然而每一部保时捷都堪称一部完美的典范。

您有自己最喜欢拍摄的保时捷车型吗?

我喜欢拍摄保时捷 911。它的设计融合了传统的元素。无论是 1960 年出产的 911 还是如今呈现于展厅内的最新款 911, 这款车型体现了对于经典设计的传承与发展。拍照的时候很容易捕捉到这一特征。

拍摄保时捷 Cayman S 又是怎样的一段体验呢?

对香港而言, 保时捷 Cayman 是一部理想的车型, 它完美地契合了此次拍摄的需要。Cayman 的形状和线条突出了它的速度和力量。此外, Cayman 还体现了保时捷特有的一种生活方式, 这也是我想要表现的。从技术层面而言, Cayman 车身的北极银色泽和香港的路面形成微妙的反差, 恰好反衬出这个城市灯火通明的街道, 此情此景符合全世界的人们对于这座城市的想象。 ▶





对于想要为自己的保时捷拍摄好照片的读者，您有什么建议吗？

在我看来，拍摄保时捷最关键的一点在于捕捉到它的动感。静止的图像当然也可以很美，不过我觉得速度感会让整幅画面更为生动。背景是需要特别注意的地方，包括画面的构图。为了捕捉到速度感，你可以试着在保时捷驶过的时候同时移动照相机。当然，所有杂志上出现的图片都是经过加工的，但这只是加强了一些效果，不要过分夸大修图的作用。如果一张照片需要依赖后期处理，那就不是一幅好的作品。

最后我们还有一个问题，您用的照相机是什么款式的？

我使用许多不同品牌和种类的设备，若是从操作简易这一点而言，我很喜欢 Canon 5D Mark II。它大小适中，照片质量也非常出众，很适合用来拍摄保时捷！

感谢您能抽出宝贵时间接受我们的采访，也非常荣幸能够与您在香港见面。希望在不久的将来可以再度与您在中国相见。◀

敬请期待今后的《Christophorus》杂志，欣赏此次 David 香港之行的摄影作品。

Your global **audio visual** solution
您的全球视听合作伙伴



日億视听 創建於1972年，是一家專門從事提供高級視聽器材租賃服務的公司。在二十多年公司發展的歷程中，我們一直全心全意地致力為客人提供最先進的視聽設備，舞臺燈光，會議器材及專業優良服務，香港許多展覽館，會議中心，酒店，廣告製作公司，海外企業，電視臺，政府部門等，都與我公司合作得非常愉快和成功。

Hiller Plasma Co. Ltd is one of Hong Kong's largest audio/visual rental house, with it's head office located right next to Hong Kong's famous Aberdeen Harbour.
Our current clients include some of Hong Kong's most famous five stars hotels, government bodies and international corporations. Throughout the years, we have participated in some of the world's biggest events, such as APEC in Manila and the historical Hong Kong Handover and Macau Handover.



香港

香港田灣海旁道7號興偉中心903-8室 Rm903-8, Hing Wai Centre, No.7 Tin Wan Praya Road, Hong Kong.
Tel: (852) 2552 8138 Fax: (852) 2552 8311

上海

上海市嘉定區陳翔路65號夏侯工業園17-18號 Building.17-18,Industrial Park, Xiahou,No.65, Chenxia Road, Jiading District, Shanghai, China
Tel: (8621) 5250 1200 Fax: (8621) 5265 1882

北京

北京市朝陽區建外大街建華南路15號美華世紀大廈B區898室
Room 898-B Meihuashiji Building, No.15 Jianhua South Road, Jianguomenwai Avenue, Chaoyang District, Beijing, China
Tel: (8610) 8770 3252 Fax: (8610) 6546 8300

精益求精：保时捷运动驾驶体验 2010 强势回归

文
John Lynch

摄影
Eric Leleu



许多保时捷车主都曾有过这样的梦想：驾驶一部保时捷冲过赛道的终点，迎向象征着胜利的方格旗。逾 60 年以来，保时捷赛车已赢得了无数座冠军奖杯，虽然车手和赛车一直在更替，保时捷的核心价值却始终如一。我们的公路车型也同样继承了这一赛车血统。令人振奋的是，保时捷的这一精神将在 2010 年得到进一步发扬，因为中国保时捷运动驾驶体验将在今年继续精益求精，力图为车迷带来更得心应手的驾驶体验。



无论问哪一位保时捷运动驾驶体验的教练，他都会告诉你，只有身处一个不受平日驾车时种种束缚的环境，同时将驾驶安全作为最高原则，才能真正体验保时捷的所有潜能。作为一名车主，你已经拥有了一部对你的每个指令都能做出迅速反应的汽车，然而要想真正驾驭它，你还需要得到经验丰富的驾驶教练的专业指导。

今年驾驶体验的第一堂课程已于3月份在上海国际赛车场展开。随后的几个月中，另有7堂课程将陆续开展，必将满足所有中国驾驶爱好者的期待。在现有的精准级和高级课程的基础之上，进阶级的g-Force课程也会连续第二年在中国推出，帮助车主进一步精进自己的驾驶技术。更令车迷们兴奋的是，面向高水平驾驶者的大师级课程也将于今年首次登陆中国，意味着中国的保时捷爱好者将和世界各地的车迷们同步参与到保时捷运动驾驶体验的全系课程中。



保时捷运动驾驶体验向所有人开放。四个级别的课程将循序渐进地帮助学员提升驾驶技能，直至达到职业赛车手的驾驶水平。无论你是刚开始接触保时捷，想要通过此次课程让你的投资回报最大化，还是已拥有不少赛车经验的保时捷车主，我们的课程都会满足你的需求。我们还会为你送上细致入微的服务，令你获得焕然一新的课堂体验，学员与教练之间通过互动和交流所培养的友谊，也从赛场延伸到了生活之中。

我们来自中国及其他国家的驾驶团队在整场培训期间，始终都会在现场提供专业的指导和建议，在确保行驶安全的情况下，提高学员的驾驶表现。在最新设置的大师级课程上，学员们将体验到最接近于真实赛道对抗的极速刺激，也将更加强烈地感受到来自保时捷教练的悉心传授。

大师级课程

保时捷始终都在不断挑战极限。现在轮到您了：在您完成高级体验之后，迎接您的便是大师级体验的挑战。该体验主要侧重于赛车运动方面的内容。

驾驶练习的内容包括：在赛道上确定理想路线、精确制动，以及在可控状况下加速出弯。教练将驾车跟随在您的车后，在整个环节结束后将对您在赛道上的表现作出评估。另一个亮点是：一名来自赛车运动领域的客座教练有可能亲临指导（是否成行需取决于车手

的日程安排）。他不仅会介绍一些赛车秘诀，而且还将带您感受一次赛道“极速之旅”。

要求的级别：高级

价格：人民币 23,000 元

本级别提供 All-in-One 套餐


大师级课程侧重于探索赛车运动的诸多有趣方面，教练将会指导学员如何在赛道上确定理想路线，如何在最佳时机制动及加速。学员们也有机会练习高速行驶时的安全超车技术，以及如何进行“静态”和“动态”起步。大师级课程还将为学员介绍有关赛车礼仪、比赛时的正确着装等方面的内容，提供系统性、全方位的专业视野。结束了大师级课程之后，车手们距离拿到专业赛车证书也为期不远了。

参与保时捷运动驾驶体验从未如此简单。参与者若不想在赛道上驾驶自己的保时捷，我们提供的 All-in-one 套餐能让他们在保时捷 911、Boxster、Cayman、Cayenne 或者 Panamera 当中，任挑一部最合他们心意的车型（视车辆供应情况而定），每一部车型都能敏锐地回应驾驶者的需求。

中国最负盛名的赛车场正等待着你的光临。无论是在北京、珠海、上海还是成都，保时捷运动驾驶体验的教练团队都将确保你的驾驶技巧得到逐步完善，以应对日常行车时可能遇到的各种障碍，无与伦比的驾驶体验和专业的训练指导定会让你毕生难忘。 ◀





保时捷推荐 Mobil 

赛道，尽证保时捷驾驭之道。

中国保时捷运动驾驶体验

赛车运动是保时捷的精神所在，你只有亲临其境，才可真正感悟。保时捷运动驾驶体验遵循国际标准，专家教练全程指导，从理论到实践逐步提升你的驾驶技巧，带你进入更高的驾驭境界。获取更多详情，尊请致电您的保时捷中心垂询或登陆 www.porsche.cn。

PORSCHE
INTELLIGENT
PERFORMANCE



PORSCHE

保时捷中国的新家

文 John Lynch
摄影 Eric Leleu



近年来，保时捷在中国的发展势头日益强劲，不仅有一连多家保时捷中心进驻中国各大城市，街道上也能越来越频繁地看到保时捷的身影。成就面前，保时捷中国再接再厉。今年 2 月 4 日，保时捷中国迎来了一个新的里程碑。在这个值得纪念的日子里，位于上海浦东的旗舰中心成功封顶，现场举行了充满德国风情的庆祝仪式。

上海冬日的下午虽然寒风凛冽，却丝毫不减人们的激动之情。保时捷中国总部大楼的落成典礼迎来了尊贵嘉宾，浦东新区投资项目办公室常务副主任姜曙光、项目工程师 Bernd Pfau 先生等来自陆家嘴和保时捷德国总部的贵宾也来到了现场。保时捷（中国）汽车销售有限公司首席执行官柏涵慕先生向到场嘉宾致以简短的欢迎辞，并带领大家按照德国传统，升起了代表项目落成的“竣工

树”。随后，嘉宾们亲自参观了这座全新的保时捷中国总部大楼。

所有嘉宾均热切期待着大楼的正式启用，即将就任上海浦东保时捷中心总经理的萧达先生无疑是其中一位。该栋多层建筑包含了一个可同时陈列 16 部保时捷跑车的展厅，以及一个包含全范围售后服务的服务中心，届时将为浦东东岸的保时捷车主们提供尽善尽美的保时捷体验。

新大楼的第三层便是保时捷中国新总部的办公区域了，在这里，保时捷中国的同仁将力争把更多优质的服务带给中国的保时捷车迷。不出几个月时间，总部大楼就将正式启用，在把保时捷极致魅力带到上海浦东的同时，这里也将成为保时捷品牌在中国持续拓展的动力中心。



Porsche China
保时捷（中国）汽车销售有限公司

中国上海南京西路 288 号
创兴金融中心 18 楼
邮编：200003

Helmut Broecker
首席执行官总裁

中国区联络人：
Patrick Pesch
市场总监

电话：+86-21-23215 911
传真：+86-21-63723 911

电子邮箱：info@porsche.cn
网址：www.porsche.cn